



Vost

00:00:00,000 -->

--> 00:00:00,000

FR



L'audiodescription est une technique de commentaire oral des images destinée à permettre au public malvoyant d'accéder aux contenus audiovisuels. Les descriptions sont souvent aussi courtes et précises que possible, et sont généralement insérées dans les interstices des dialogues ou dans les moments non parlés du film, afin de rendre le contexte explicite, en suivant des codes descriptifs spécifiques.

Le sous-titrage est une technique de transcription et d'adaptation du matériel audio sous la forme d'un texte, destinée à assurer l'accessibilité aux produits audiovisuels pour les personnes sourdes et/ou de langue étrangère. Les textes de sous-titrage sont codés pour la synchronisation audiovisuelle. Chaque sous-titre est précédé d'une séquence de chiffres exprimant son positionnement et sa durée spécifique dans le temps en

heures:minutes:secondes,millisecondes

Les textes de *Studios* sont des audiodescriptions de séquences de logos et de génériques animés de grands conglomerats médiatiques américains de production et de distribution cinématographique.

Les audiodescriptions, trouvées sur des chaînes, des sites et des DVD dédiés à un public non voyant anglophone, ont été transcrites et traduites automatiquement (avec toutes les ambiguïtés du medium), puis adaptées dans un format de sous-titrage. Ils sont présentés comme - et sont effectivement - du code .srt ouvert dans un éditeur de texte (la page).

Il n'est pas pertinent de préciser les titres des films dont sont extraites ces descriptions. Bien que dans plusieurs cas, il s'agisse de variants de logotypes dans lesquels la marque a subi un processus spécifique d'adaptation du design par le studio afin de mieux refléter et encapsuler le produit cinématographique présenté. On reconnaîtra alors certaines scories du scénario, des environnements sonores, des intrusions de personnages et des inflexions esthétiques propres à l'univers des films sur le point de commencer.

Ce document ne prétend pas à l'exhaustivité en ce qui concerne l'analyse de la conception des logos et de l'industrie du spectacle à laquelle ils sont liés. Et bien que la plupart des majors qui détiennent l'oligopole de la production cinématographique mondiale soient représentées ici, la sélection et le positionnement effectués ne reflètent pas l'état actuel du paysage économique dans lequel ces entités économique-politiques évoluent, entre contrats et coproductions, faillites, absorptions et rebranding. Certains studios n'existent plus de facto, d'autres font désormais partie de holdings insondables, d'autres encore sont en cours de mutation ou de détachement.

Ces textes sont donc à considérer pour ce qu'ils sont : des études sur des techniques de langage et de design d'accessibilité liées à l'industrie cinématographique, à ses outils narratifs et à son économie; des hypertrophies médiatiques issues de ce sous-texte iconomique à l'œuvre entre les images et les sons.

Ils s'adressent à un public qui, en un sens, est à la fois aveugle et sourd.

1.
00:00:04,016 --> 00:00:06,401
Des étoiles filantes tombent d'un ciel
nocturne nuageux et se reflètent dans un
lac...alors
2.
00:00:06,401 --> 00:00:09,121
que leurs pointes effleurent l'eau calme
3.
00:00:09,121 --> 00:00:12,759
elles volent vers un sommet de montagne
4.
00:00:12,759 --> 00:00:15,924
et forment une arche au-dessus alors
que le soleil se lève au loin.
5.
00:00:15,924 --> 00:00:17,539
Le mot « primordial » apparaît.
Une société Viacom CBS.

6.
00:00:17,539 --> 00:00:20,062
des pages de BD papillonnent
sur la coupe d'une grande didascalie
7.
00:00:20,062 --> 00:00:23,005
il y a des héros et des vilains
engagés dans une lutte violente,
8.
00:00:23,005 --> 00:00:25,391
avec des mots comme « fwoosh »,
« boom! » et « aaah! »
9.
00:00:25,391 --> 00:00:29,823
écrits en grand
parmi les explosions et le coups volants.
10.
00:00:29,823 --> 00:00:31,031
les pages disparaissent et la didascalie
11.
00:00:31,031 --> 00:00:33,163
se montre argentée sur fond rouge
12.
00:00:33,163 --> 00:00:36,043
« studios de merveilles »
13.
00:00:36,043 --> 00:00:38,781
- aujourd'hui dans la zone de loisirs
d'un pénitencier
14.
00:00:38,781 --> 00:00:19,841
les détenus de sexe masculin
se tiennent en cercle

[♪ I'm blue...

1.
00:00:02,217 --> 00:00:04,869
dans l'eau bleue argent
se reflète

2.
00:00:04,869 --> 00:00:07,412
demie lune

3.
00:00:07,412 --> 00:00:10,723
un flotteur perturbe
l'eau le reflet disparaît

4.
00:00:10,723 --> 00:00:13,004
assis sur la lune
il y a un garçon

5.
00:00:13,004 --> 00:00:15,072
avec une canne à pêche

6.
00:00:15,072 --> 00:00:17,298
la lune croissante
devient une lettre

7.
00:00:17,298 --> 00:00:20,014
les nuages se dissipent
blanches et véloutées

8.
00:00:20,014 --> 00:
révélant
"travaux de rêve"

9.
00:00:16,831
voler excite le ciel
sur un vélo

10.
00:00:16,831
le garçon le petit extraterrestre
à capuchon dans le panier

11.
0:07
se découplant sur une pleine lune

12.
0:10
le logo d'Amblin entertainment

1.
00:00:04,284 --> 00:00:06,135
maintenant dans un ciel noir

2.
00:00:06,135 --> 00:00:08,956
un éclat de soleil
dépassé le bord de la terre

3.
00:00:08,956 --> 00:00:10,821
des rayons de lumière
irradient les continent

4.
00:00:10,821 --> 00:00:12,154
et un mot 3D argenté en or
orbite autour

5.
00:00:12,154 --> 00:00:14,315
de la planète: « universel »

6.
00:00:14,315 --> 00:00:17,643
alors d'autres mots
dans le noir de l'espace

13.
00:00:27,541 --> 00:00:29,492
maintenant une petite créature
jaune borgne regarde dehors

14.
00:00:29,492 --> 00:00:30,047
habillée en ouvrier
elle nous salue

15.
00:00:30,047 --> 00:00:32,737
derrière elle les mots
scintillent

16.
00:00:32,737 --> 00:00:34,821
éclairage divertissement

17.
00:00:34,821 --> 00:00:36,041
la lueur souffle comme le vent
derrière la créature

18.
00:00:36,041 --> 00:00:41,792
qui nous regarde terrifiée
alors que la lumière s'estompe

19.
00:00:41,792 --> 00:00:43,003
la créature tombe à plat
sur son visage

20.
00:00:43,003 --> 00:00:45,167
et rampe hors de vue

7.
00:00:17,643 --> 00:00:18,431
[Musique]

8.
00:00:18,431 --> 00:00:19,538
une goutte scintillante tombe

9.
00:00:19,538 --> 00:00:20,412
dans une flaque noire
comme l'écran

10.
00:00:20,412 --> 00:00:22,730
en transformant l'eau sombre
en bleu frais

11.
00:00:22,730 --> 00:00:24,439
les vagues scintillantes
forment les mots

12.
00:00:24,439 --> 00:00:26,541
« imagine le divertissement »

[tambours]

1.
00:00:04,956 --> 00:00:05,453
[Musique]

2.
00:00:05,453 --> 00:00:07,032
les lettres majuscules émergent
lentement depuis

3.
00:00:07,032 --> 00:00:09,872
une lumière noire de fond
qui brille sur

4.
00:00:09,872 --> 00:00:14,692
le o de sony
et l'écriture augmente

5.
00:00:14,692 --> 00:00:17,512
en avant à travers l'interférence
d'un téléviseur

6.
00:00:17,512 --> 00:00:19,056
une explosion électrique
déchire l'écran

7.
00:00:19,056 --> 00:00:20,003
une femme statuesque apparaît
un flambeau à la main

8.
00:00:20,003 --> 00:00:22,712
sur le fond le ciel terne vacille et
se brise en pixels

9.
00:00:22,712 --> 00:00:25,498
remplacé par les mots
Columbia une entreprise de Sony

10.
00:00:25,498 --> 00:00:26,154
une interférence fait
réapparaître le ciel

11.
00:00:27,389 --> 00:00:35,004
[Musique]

12.
00:00:35,004 --> 00:00:37,613
un archer tend la corde de son arc
son image

13.
00:00:37,613 --> 00:00:39,800
est remplacée par une icône brillante de lui

14.
00:00:39,800 --> 00:00:42,078
dans une boîte noire

15.
00:00:42,078 --> 00:00:44,005
alcon divertissement

Les répliquants son issus de la bio-ingénierie

1.
00:00:00,001 --> 00:00:01,539
maintenant les étoiles bril-
lent dans un bleu pâle

2.
00:00:01,539 --> 00:00:03,461
ciel crépusculaire

3.
00:00:03,461 --> 00:00:04,071
sous des nuages souples
une rivière d'argent

4.
00:00:04,071 --> 00:00:06,109
serpente à travers
des collines boisées

5.
00:00:06,109 --> 00:00:08,098
la campagne au loin

6.
00:00:08,098 --> 00:00:09,878
des petites agglomérations
brillent comme

7.
00:00:09,878 --> 00:00:11,851
des pierres précieuses
sous la lumière tamisée

8.
00:00:11,851 --> 00:00:12,964
le paysage

00:00:28,712 --> 00:00:30,001
une lampe de bureau
sautille de droite

17.
00:00:30,001 --> 00:00:31,452
à gauche le long
des lettres « r »

18.
00:00:31,452 --> 00:00:34,415
« a »; « x »; « i » et « p »
qui de gauche à droite

19.
00:00:34,415 --> 00:00:35,612
se lit pixar

20.
00:00:35,612 --> 00:00:38,839
la lampe saute sur le i
jusqu'à ce qu'il soit écrasé

21.
00:00:38,839 --> 00:00:41,517
la lumière prend
la place de l'œil

22.
00:00:41,517 --> 00:00:43,083
et nous regarde

23.
00:00:38,839 --> 00:00:40,002
sur les images
de l'espace extérieur

[♪ Out there is a world
outside of...]

00:00:12,964 --> 00:00:14,074

in mezzo a fuochi d'artificio
che esplodono nel cielo

che esplodono nel cielo

9. 00:00:12,964 --> 00:00:14,074

10. au milieu des feux d'artifice

10.

00:00:14,074 --> 00:16:00,582

un drapeau flotte au sommet
du clocher

11.

00:00:16,582 --> 00:00:18,002

d'un château de conte de fées doré
qui s'élève

12.

00:00:18,002 --> 00:00:20,000

au bord d'une rivière

13.

00:00:20,649 --> 00:00:22,000

une étoile filante
forme un cercle

14.

00:00:22,510 --> 00:00:24,000

de poussière d'étoiles
autour du château

15.

00:00:23,080 --> 00:00:25,000

la marque déposée des
images walt disney

lettres soulignées dans un néon
vert brillant se pétrifient

12.

00:00:17,821 --> 00:00:19,201

« lucas film limité »

13.

00:00:19,201 --> 00:00:21,003

maintenant les mots

**un long moment dans
une galaxie très très lointaine**

1.

00:00:04,284 -> 00:00:08,935
[Roulement de tambours]

2.

00:00:08,935 -> 00:00:09,956
maintenant en trois dimensions
[fafare orchestrale]

3.

00:00:09,956 -> 00:00:11,841
un bloc massif
de lettres dorées lit

4.

00:00:11,841 -> 00:00:12,654
« 20ème siècle renard »

5.

00:00:12,654 -> 00:00:14,315
les projecteurs d'hollywood
traversent le ciel

6.

00:00:14,315 -> 00:00:16,143
faisceaux lumineux

7.

00:00:16,143 --> 00:00:19,361
éclairs dans un ciel orageux

8.

00:00:19,361 --> 00:00:20,072
d'autres mots apparaissent

9.

00:00:20,072 --> 00:00:24,003
une société d'information

6.
00:00:18,003 --> 00:00:21,412
des arbres de lumière filtrent
à travers une grille

7.
00:00:21,412 --> 00:00:22,891
un oeil fait le point

8.
00:00:22,891 --> 00:00:24,003
le visage d'un héros

9.
00:00:24,003 --> 00:00:25,830
des éclairs de lumière
un symbole

10.
00:00:25,830 --> 00:00:28,309
et les mots DC comics
[cris, battements d'ailes]

1.
00:00:01,702 --> 00:00:06,073
files de batiments de studios
de cinéma

2.
00:00:06,073 --> 00:00:09,261
se reflètent sur la surface
d'un bouclier doré

3.
00:00:09,261 --> 00:00:12,513
avec l'emblème 3d
de WB en rotation

4.
00:00:12,513 --> 00:00:15,620
dans un ciel nuageux,
des images des frères Warner

5.
00:00:15,620 --> 00:00:18,285
une entreprise du temps
Warner

6.
00:00:18,285 --> 00:00:20,642
le bouclier est démonté

7.
00:00:20,642 --> 00:00:21,642
puis reassemblé

8.
00:00:21,642 --> 00:00:23,003
sous la forme d'un cadre
de film 35mm

9.
00:00:23,003 --> 00:00:26,821
avec une série de trous
de roue dentée

10.
00:00:26,821 --> 00:00:27,746
en angle

11.
00:00:27,746 --> 00:00:29,058
- nouvelle ligne de cinéma -

[Musique dérangement]

4.
00:00:02,562 --> 00:00:05,524
maintenant zoom arrière sur l'oeil

5.
00:00:05,524 --> 00:00:08,021
d'un lion à la crinière épaisse
et nous le trouvons encadré

6.
00:00:08,021 --> 00:00:10,439
d'un ruban de pellicule
dorée et brillante

7.
00:00:10,439 --> 00:00:13,038
sur lequel est inscrit
- art pour l'art - en latin

8.
00:00:13,038 --> 00:00:15,162
marque déposée
metro goldwyn mayer

00:00:16,162 --> 00:00:17,521
surbrillance argentée
sur l'écran noir

2.
00:00:17,521 --> 00:00:19,201
deviennent les lettres UA

3.
00:00:19,201 --> 00:00:20,603
défilent les mots 'artistes unis'

[Rugissement]